

Die Nachtigall 夜 莺

Op. 59, No. 4 作品59号，第4首

Felix Mendelssohn 费利克斯·门德尔松 曲

Johann Wolfgang von Goethe 约翰·沃尔夫冈·冯·歌德 词

胡娜蕾 译配

Sopran. 女高

Alt. 女中

Tenor. 男高

Baß. 男低

p *dim.* *p* *cresc.*

Die Nach - ti - gall, sie war ent fernt, der Früh - ling lockt sie wie - der; was neu - es

Die Nach - ti - gall, sie war ent fernt, der Früh - ling lockt sie wie - der; was neu - es

巧 啾 夜 莺 曾 去 远 方, 新 春 来 她 飞 回 乡; 可 新 歌

8

8

f *p* *f* *p* *p*

hat sie nicht ge - lernt, singt al - te lie - be Lie - der, lie - be Lie - der, die

hat sie nicht ge - lernt, singt al - te lie - be Lie - der, singt al - te lie - be Lie - der, die

没 带 回 一 个, 仍 高 唱 昔 日 情 歌, 仍 高 唱 昔 日 情 歌。 Die Nach - ti -

Die Nach - ti -

巧 啾 夜

门德尔松作品59号正式发表的原文谱在IMSLP网站可以免费下载。

当各声部的唱词明显是完全相同而且同步时，中文歌词仅插入了原文一次。

15

Nach - ti-gall, sie war ent - fernt, was neu-es hat sie nicht ge - lernt, nicht ge -
 嗟 夜 莺 曾 去 远 方, 可 新 歌 没 带 回 一 个, 没 -

Nach - ti-gall, sie war ent - fernt, was neu - es hat sie nicht ge -
 可 新 歌 没 带 回 -

gall, sie war ent fernt, der Früh-ling lockt sie wie - der; was neu - es hat sie nicht ge -
 莺 曾 去 远 方, 新 春 来 她 飞 回 乡; 可 新 歌 没 带 回 -

gall, sie war ent fernt, der Früh-ling lockt sie wie - der; was neu - es hat sie nicht ge -

21

lernt, singt al - te lie - be Lie - der, die Nach - ti -
 个, 仍 高 唱 昔 日 情 歌。 巧 嗟 夜

lernt, singt al - te lie-be Lie - der, singt lie - be Lie - der, die Nach - ti -
 个, 仍 高 唱 昔 日 情 歌 唱 昔 日 情 歌。 巧 嗟 夜

lernt, singt al - te lie-be Lie - der, lie - be Lie - der, die Nach - ti -
 仍 高 唱 昔 日 情 歌。 昔 日 情 歌。 巧

lernt, singt al - te lie-be Lie - der, singt al - te lie-be Lie - der, die Nach - ti -
 仍 高 唱 昔 日 情 歌。

27

gall, sie war ent fernt, der Früh-ling lockt sie wie - der; was neu - es hat sie nicht ge - lernt, singt
 莺, 曾 去 远 方, 新 春 来 她 飞 回 乡; 可 新 歌 没 带 回 一 个, 仍

gall, sie war ent fernt, der Früh-ling lockt sie wie - der; was neu - es hat sie nicht ge - lernt, singt

gall, sie war ent fernt, der Früh-ling lockt sie wie - der; was neu - es hat sie nicht ge - lernt, singt

gall, sie war ent fernt, der Früh-ling lockt sie wie - der; was neu - es hat sie nicht ge - lernt, singt
 没 带 回 一 个, 仍

cresc. *f* *p*
 al - te lie-be Lie - der, singt al - te lie-be Lie - der, singt al - te lie-be Lie - der, lie - be
 高 唱 昔 日 情 歌, 仍 高 唱 昔 日 情 歌, 仍 高 唱 昔 日 情 歌, 昔 日
 al - te lie-be Lie - der, singt al - te lie-be Lie - der, al - te lie-be Lie - der, lie - be
 情 歌, 昔 日
cresc. *f* *p*
 al - te lie-be Lie - der, singt al - te lie-be Lie - der, singt lie - be, singt al - te lie-be
 情 歌, 唱 情 歌, 仍 高 唱 昔 日
cresc. *f* *p*
 al - te lie-be Lie - der, singt al - te lie-be Lie - der, lie-be Lie - der, lie - be
 昔 日 情 歌, 昔 日

sf *p*
 Lie - der, lie - be Lie - der.
 昔 日 情 歌。
pp *p*
 Lie - der, singt al - te lie - be, lie - be Lie - der.
 情 歌, 仍 高 唱 情 歌, 昔 日 情 歌。
pp *p*
 Lie - der, singt al - te lie - be, lie - be Lie - der.
sf *p*
 Lie - der, lie - be Lie - der.
 昔 日 情 歌。